

# Tristan et Yseult

Légende médiévale

Conte et musique

Spectacle tout public à partir de 11 ans

Deux musiciens et une conteuse croquent un récit vieux de 900 ans à travers des mots, des paroles, des musiques. Partant de ce récit médiéval les trois artistes vous entraînent dans l'amour courtois, dans les passions, dans la vie au moyen-âge (la chasse, les fêtes, les musiques, la politique...) A travers les esprits retors, la politique, l'art de vivre, ces deux jeunes gens vont s'aimer d'amour fou et apprendre, à leur dépens, que la société est bien cruelle.

Une histoire vieille de près de huit cents ans ponctuée d'ambiances musicales contemporaines, pour dire que les belles histoires se jouent du temps.

Les gens heureux n'ont pas d'histoires et les belles amours sont des amours malheureuses. C'est pour cela que cette histoire a traversé les temps. Ce qui demeure, à travers les siècles, c'est l'histoire de deux amants qui poussent la logique de leur engagement jusqu'au bout, totalement prisonniers de leur amour né de la fatalité et qui les met au-dessus des lois de la famille et de la société. La légende de Tristan et Iseult est l'une des plus célèbres de la littérature médiévale.

# Sommaire

- Présentation de la Cie du Pausilippe
- Des poètes d'il y a longtemps
- Note d'intention du metteur en scène
- Ce que pense la conteuse de ce récit
- Biographies
- Où a-t-il été présenté ?
- Fiche technique
- Contact
- Tarifs



**COMPAGNIE DU PAUSILIPPE**  
association 1901  
code APE : 90001Z - N° SIREN : 328 253 646

## CONTACT

26 rue Saint-Blaise 75020 Paris  
Tél : 0 975 327 674 / 06 59 40 92 65

[www.pausilippe.com](http://www.pausilippe.com)  
<http://pausilippe.ning.com>

[communication.pausilippe@gmail.com](mailto:communication.pausilippe@gmail.com)

direction artistique  
**Krystin VESTERALEN**



feuilletons publics - lectures non-stop

lectures-spectacle en feuilleton - florilèges

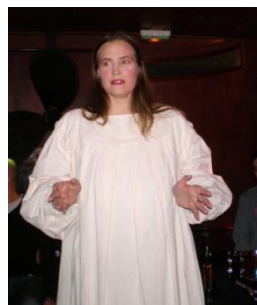
- multilingues
- avec musique

art du récit - spectacle

ateliers conte – lecture à voix haute – théâtre – théâtre anglais en anglais

flâneries littéraires - déambulations poétiques

scènes ouvertes à l'oralité



*L'association a été créée en 1982 par Pierre Casadei pour la création d'un spectacle « Le Paradis perdu » de John Milton et la gestion du théâtre Marie-Stuart dans le 2<sup>ème</sup> arrondissement parisien. En 1985 l'association tombe en sommeil et est reprise en 1992 par Christine Casadei pour la création de 2 spectacles de marionnettes et ombres chinoises joués au théâtre de Nesle et au théâtre de l'Épouvantail ainsi que le spectacle « Le Fétichiste » de Michel Tournier joué au théâtre de l'Épouvantail. En 1995, avec l'arrivée de Krystin Vesterälen qui prend en charge toute la direction artistique, tout en continuant de créer des spectacles de théâtre la Cie du Pausilippe crée des spectacles de contes, des lectures-spectacle...*

Les partenaires institutionnels : Ville de Paris, Mairie du 20<sup>ème</sup> arrondissement, EDL St-Blaise, DRAC Ile-de-France, ASCE

Les partenaires sociaux : Paris Habitat, Sagecco, RIVP

# Des poètes d'il y a longtemps

**Thomas d'Angleterre** vit à la cour du roi Henri II d'Angleterre et d'Aliénor d'Aquitaine. Célèbre pour être l'auteur d'une des versions les plus anciennes du récit légendaire de Tristan et Iseut, 'le Roman de Tristan', qu'il aurait composé vers 1173

La version de **Thomas**, trouvère anglo-normand, écrite vers 1175, comprend plusieurs fragments lacunaires et discontinus (environ 3000 octosyllabes). Elle se caractérise par une plus grande influence de la courtoisie. Le filtre d'amour prend un sens symbolique.

*«Qui jamais ne connut ce que c'est que l'amour, n'a jamais pu savoir ce que c'est que la peine.»*

La version de **Béroul**, trouvère normand, écrite entre 1150 et 1190, est sans doute la plus ancienne. Il ne subsiste qu'une seule copie manuscrite, de la fin du XIII<sup>ème</sup> siècle, qui regroupe des fragments importants (4500 octosyllabes environ). Le Tristan de Béroul témoigne de l'état le plus primitif de la légende. Le filtre d'amour y est vraiment une boisson magique.

# Note d'intention du metteur en scène

Retrouver le lien entre la parole et la musique à travers le récit légendaire de Tristan et Yseult me paraissait très intéressant. Faire surgir entre ces deux oralités un lien ténu comme invisible mais présent et indispensable entre la conteuse et les musiciens. Il y a des gestes qui s'ébauchent, des regards qui se croisent, un rythme qui s'échange entre eux trois qui nous amènent encore plus loin qu'aux confins des pays de Cornouailles, d'Irlande et de Bretagne pour nous toucher alors jusqu'au fond de notre imaginaire.

La souplesse du récit (le texte n'est pas appris par cœur) mais réellement raconté avec quelques passages en langue d'oïl et en anglo-normand, les improvisations de la harpe sur des thèmes musicaux retransmis oralement et ceux créés par la harpeuse à l'occasion, avec un accompagnement à la mandoline et percussions. Tout cela met les spectateurs en relation étroite avec les trois artistes.

Pierre Casadei

# Ce que pense la conteuse

Cette histoire nous parle de deux amants qui, par les codes de la société, ne sont pas autorisés à s'aimer. Et pourtant leur désir de vivre leur amour est plus fort.

Les valeurs héroïques (honneur, vaillance, fierté, courtoisie ...) appartiennent à un temps passé.

Tristan, avec courage, va combattre le Morhold, un dragon et la mort pour conquérir une belle que son roi désire. Pris dans les rets amoureux, il s'enfuit avec sa dame. Malgré les difficultés de cette vie d'exil (la faim, la pauvreté, l'éloignement et le rejet de la société) Tristan va vivre son amour qui le conduira jusqu'à la mort.

Yseult est belle, jeune et ardente de vivre. Destinée à épouser un roi, elle est trop fière pour avouer un amour illégitime. Grâce à un philtre, elle va pouvoir s'avouer ses sentiments et avouer à la société cet amour impossible. Chassée de la cour, elle va suivre son amant et connaître la misère et le dénouement. Obligée de se séparer de lui, elle le retrouvera dans la mort.

# Biographies

**Krystin VESTERALEN**, en tant que conteuse, elle raconte les grands récits de la littérature gréco-latine (*L'Iliade, L'Odysée, L'Enéide, La Théogonie, Jason et les Argonautes...*) et médiévale (*Héloïse et Abélard, La Chanson de Roland, le cycle arthurien, Beowulf, Tristan et Iseult...*). Elle raconte aussi des romans (*La Princesse de Clèves...*), des contes et nouvelles littéraires (*Maupassant, Tolstoï, Tchekhov, Mérimée, Poe, Voltaire, Stevenson...*). En tant que diseuse, les grands récits du Nouveau Testament (*Apocalypse selon St Jean...*) et de la poésie. En tant que lectrice publique, les intégralités de Marcel Proust, James Joyce, Albert Cohen, Henry James, Léon Tolstoï, Dante Alighieri, Prosper Mérimée, Homère, Rabelais... En tant que directrice artistique, elle dirige depuis 17 ans les lecteurs et conteurs de la Compagnie du Pausilippe

Harpiste diplômée, **AXANDÂRA** travaille auprès de nombreux groupes d'horizons divers: pop-rock, celtique, manouche, classique, musique africaine, espagnole, et du monde... Et également conteurs, lecteurs et poètes, qu'elle a plaisir à accompagner. Elle est issue de la classe de Harpe de Christine SUTTON au Conservatoire Charles Munch à Paris, et d'Annie GLATTAUER à la Schola Cantorum de Paris. Depuis plusieurs années, elle est professeur de harpe pour des élèves de tous âges, tous niveaux, direction d'ensembles, concerts des élèves, présentation aux concours (UFAM, Clés d'Or, Salvi...).

Né à Agen en 1981, **Julien BATAILLE** pratique la guitare (folk, classique et électrique) depuis l'âge de 10 ans. Ses diverses formes et utilisations l'amène à se faire une spécialité du finger-picking, tout en se diversifiant selon ses rencontres et collaborations. De même il a ajouté l'harmonica chromatique et la mandoline à sa panoplie d'instruments. Il intervient actuellement dans des registres musicaux tels que le jazz manouche, la musique brésilienne (duo Fla-Flu avec le flutiste Joseph Kerdellant), ainsi qu'avec des groupes de chanson (Crev' la lune et Manao), en solo (finger-picking), et avec la compagnie du Pausilippe





# Où a-t-il été présenté ?

## Depuis 1992 : collèges, lycées franciliens

seule la conteuse raconte ce récit

## Saison 2008/209

arrivée des musiciens

Carmel St Joseph ; Chapelle Notre Dame de la Confiance ; Péniche Pourquoi Pas ; Librairie L'œil au Vert ; Festival de Charonne ; Théâtre des Quarts d'Heure ; Jardin public – 56 rue St-Blaise ; Espace Quartier latin

## Saison 2009/210

Espace Quartier latin ; Espace Artesss ; Espace Ishtar ; Mission Bretonne ; L'Apostrophe.

# La vidéo du spectacle

<http://www.youtube.com/watch?v=MngEFvfe5-k>

[http://www.dailymotion.com/video/xbt4nr\\_tristan-et-yseult-legende-medievale\\_creation](http://www.dailymotion.com/video/xbt4nr_tristan-et-yseult-legende-medievale_creation)

[http://www.wat.tv/video/clip-leger-23akx\\_23aj9\\_.html](http://www.wat.tv/video/clip-leger-23akx_23aj9_.html)

<http://vimeo.com/11162447>

# Fiche technique

- Jauges scolaires : une centaine d'enfants maximum (théâtre) / 60 enfants (en bibliothèque ...)
- Age : en séance scolaire, ce spectacle a été conçu pour des élèves de 5<sup>e</sup>, mais peut aussi être vu par des plus grands, et être programmé en séance " tout public ".
- Une fiche pédagogique est à la disposition des enseignants

## Lumière

Lumière douce parmi les spectateurs et un plus soutenue sur le spectacle - gélatine ambiance ambre / abricot (on peut employer bougies, flambeaux, lampes de chevets... pour une ambiance différente)

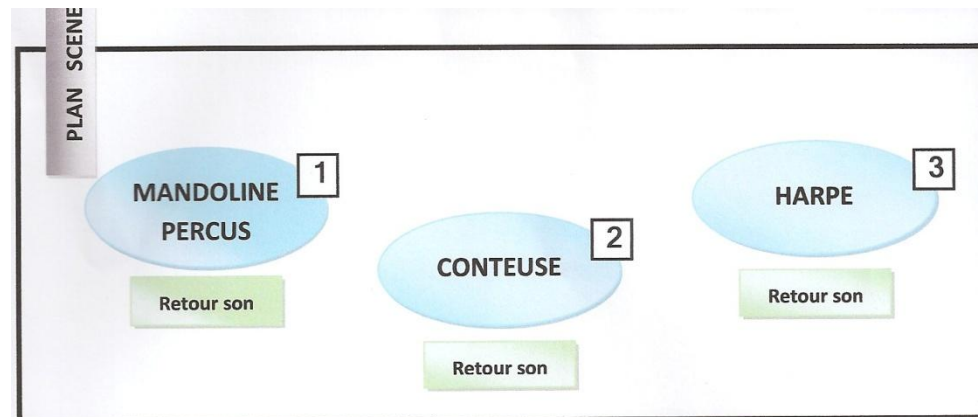
## Décor

3 chaises, 1 table basse, 1 tapis (50 x 200) style persan classique rouge, 3 verres sans pied (en métal blanc si possible)

## Jauge suggérée s'il n'y a pas de sonorisation

50 à 60 spectateurs assis en demi-cercle + 20 spectateurs assis sur un tapis

## Sonorisation



### MANDOLINE, PERCUSSIONS

(Bodhran, Tamburello...)

JULIEN BATAILLE

2 voies

1

2 neumann km184 (ou équivalent)  
2 pieds de micro (grande ou petite perche)  
1 chaise sans accoudoir  
1 table basse

### CONTEUSE

KRYSTIN VESTERALEN

1 voie

2

1 micro sans fil à main ou serre-tête – besoin de mobilité y compris en dehors de la scène –, sinon 1 SM 58 avec long câble XLR  
1 chaise

### HARPE

ALEXANDRA IGUAL

1 voie

3

1 boîtier D.I.  
1 chaise sans accoudoir  
1 table basse pour surélever harpe

Nous pouvons fournir certains éléments de sonorisation, voire être indépendant selon la configuration de jeu.  
Nous « concerter »...

Temps d'installation (balance comprise) : 40 min effectives (hors temps d'installation équipe technique)

# Coût plateau

Devis sur demande

# Contact

Cie du Pausilippe – Christine Casadei

26 rue St-Blaise – 75020 Paris

Tél : 0 975 327 674 / 06 59 40 92 65

Mèl : [communication.pausilippe@gmail.com](mailto:communication.pausilippe@gmail.com)

[www.pausilippe.com](http://www.pausilippe.com)